

山西人民出版社

萬里行程記

〔清〕祁韻士著
李廣潔整理



2023.9/4

萬里行程記

(外五種)

〔清〕祁韻士著

李广洁 整理



山西人民出版社

晋新登字 6 号

万里行程记（外五种）

清·祁韵士 著

李广洁 整理

山西人民出版社出版发行（太原并州北路十一号）

山西省新华书店经销 太原千峰科技印刷厂印刷

*

开本：787×1092 1/32 印张：9.25 字数：148千字

1992年5月第1版 1992年5月太原第1次印刷

印数：1—1200册

ISBN 7—203—02134—3

K·102 定价：5.80元

前言

祁韻士（一七五一——一八一五）山西壽陽人，字鶴皋，一字諧庭，別號筠谿，晚年又號訪山。我國西北地理學的開創者。

乾隆十六年，祁氏出生於山西鳳臺縣（今晉城市），當時其父爲鳳臺縣訓導。乾隆四十三年，他二十八歲時中進士。不久，師事滿族學者德保、阿桂、富炎、泰學、習滿文。乾隆四十六年，爲武英殿纂修，着手編修蒙古王公表傳，翻閱詳校，隨閱隨譯，每辰入西歸，雖風雨寒暑無間，條分縷析，八年始成。此書共一百二十卷，成書後著錄於四庫全書。由於此時期在國史館任職日久，凡清初掌故及滿州、蒙古王公世家爵里世系與夫西北邊疆地理形勢，熟悉貫通，瞭如指掌。後來作者遠

赴新疆，得以實際攷察，兩相結合，遂有大量的西北地理著作問世。

嘉慶六年，祁氏五十一歲時，調至寶泉局任職。嘉慶九年，戶部虧銅案發，被無辜牽連，於次年他五十五歲時被發成伊犁，時經一百七十餘日，路經一萬七百余里。在此次西行途中，祁韻士將沿途所見，隨手疏記，投行篋中，編綴成書，名曰萬里行程記，以誌其遠游之蹟。該行程記詳記程途道里及山川、城邑、名勝、古蹟、人物、風俗等，不異於一部十九世紀初我國西北地理和民情風俗的攷察記，是研究清代西北交通和社會風貌的珍貴資料。尤其是作者有關國計民生的記述，更是彌足珍貴。如祁氏記述祁縣賈令鎮：「居民多以甌爲樓房，原野脩整，力於耕作。」榆次縣永康鎮：「居民引水溉田，流經村落屋宇間，活活可愛。」平遙縣：「縣民服賈者多，城中塵肆縱橫，街衢皆黑壤，有類京師，蓋人煙稠密之故。」介休縣張蘭鎮：「城堞完整，商賈叢集，山右第一富庶之區，然風氣奢靡，路旁竟有乞食者。」曲沃縣高顯鎮：「直隸省欒城、獲鹿所出棉花布疋，販運者皆卸集於此，商旅甚多。」臨晉縣高翁鎮：「麥田中柿樹成蔭，於麥無礙，柿產最多。」邠州：「人民皆穴土而

居，陶復陶穴遺風至今未改……沿山前進，桑棗成林。涼州府：「山頂積雪不消，盛夏日暖，稍稍化水，流入溝渠，引以溉田，爲自然之利……蓋河西自古富饒，皆以此耳。」長流水：「至此沙退土生，方見林木，水味始甘。」梧桐窩：「此地祇有一店，店祇一間屋，如此樸境而名曰梧桐窩，甚不解。繼而悟曰，哈密以西產胡桐，樹極多，似柳而拳曲擁腫，材不堪用，僅可作薪。胡桐者，譯言柴也。想昔年此地多有此樹，故得名，後人以音相近，譌胡爲梧。」達坂城：「黃昏後從此西行，見西南火光燭天，照耀巖谷，初疑野燒，詢之乃煮鹽者爲之耳。」柴窩鋪：「未至柴窩，過達隘嶺，至白鹽池，周圍十數畝，鹽水溶溶，雁浴其中，四面泛白，皆硝，余停車親往池邊，嘗其味，果鹹甚，惟泥淖幾陷。」這些記述，使一個認真觀察事物的學者形象躍然而出，不惟有事物的客觀描述，更有許多分析探究，對於我們了解研究二百年前西北地區的植被狀況、沙漠的界綫、農田水利、特產商業等頗有裨益。作者將對祖國大好河山的熱愛之情傾注於筆端，觀諸字里行間，有不少優美的頌詞：「二臺：即至嶺頭，折入塔爾奇溝，俗名果子溝，不數武，忽見林木蔚然起疊嶂間，山半

泉涌，細草如鍼，心甚異之，前行翹首，則滿谷雲樹森森，不可指數，引人入勝，注目難徧，欣悅之情，惟慮其盡。已而峯回路轉，愈入愈奇，木既挺秀，具干霄蔽日之勢，草亦蓊鬱，有蒼藤翠蘚之奇，滿山頂趾繡錯罕隙，如入萬花谷中，美不勝收也。泉流十餘里，與東澗中大水合流，澎湃砰訇，出入危石峻磴間，沿岸雜樹叢枝，覆水不見，但聞其聲。七十二橋回環，屈曲於千巖萬壑之中，密箐深林之下，憑誰摹此畫中境耶。夫此溝一線天耳，而其山其水及其草木，無一不臻佳妙，足稱富麗天成，不必更以蕭疎澹遠爲勝，何期萬里巖疆乃有此一段仙境，奇絕，快絕。『達坂城』：遠見水草盈目，雪山橫亘，北面數峯插天，雲氣繚繞於下，晨日東升，射照璀璨，爛然如銀，誠大觀也。『作者西行途中，經過了大片的少數民族居住區域，在當時大民族主義占上風的情況下，作者熱情歌頌和親切描繪了兄弟民族的勞作情形，如：黃蘆岡』民居漸多，田草亦茂。路近哈密，則有種穀者矣，大半皆回民爲之。『哈密』到處清流潑注，溪樹煙深，明爽怡人，風光可掬。番長帥所部聚族而居，安生樂業，居然安樂國也。『連木沁』回民雜處，風景最佳……時看人頭皤

嶧，婦子嬉嬉，飲馬搗衣，往來不絕……過河登岸，良苗盈畝，蓋回民習於耕作，安樂之況可想。「綏定城」地形開敞，官道兩行柳色掩映怡人，叱犢耕田，村村打麥，太平景象，浩蕩無邊。「一派田園風光」。

此次西行，除萬里行程記外，作者尚有濛池行稿之作，爲西行詩集。「長途萬里，一車轆轤無可與語，乃不得不以詩自遣。」客游日久，詩料滋多，「雖不能如古人得江山之助，然無日不作詩，目覽神移，若弗能已。」自念此行若非得詩以爲伴侶，吾何以至此。重五之年。羸弱之軀，幸未僵仆於道，皆詩力也。「可知濛池行稿是作者的西行詩集。」吟詠山川城堡之雄闊，風土物產之瑰奇，雲煙寒暑之變幻。通過這些詩篇，可反映出作者的歷史觀、人生觀、民族觀。如：濛池行稿·韓侯嶺懷古長句：「袴下能屈無賴子，老死何必諸侯王。」過咸陽縣北原有感：「世事浮雲變，富貴徒爾爲。」抵哈密：「居民不改天方俗，豐樂無殊內地人。」連木沁風景甚佳喜作：「人家溪上居，牛馬溪下飲，漂者杵相聞，汲者鉶靡罄。」無題：「中外一家逾萬里，秦皇徒爾築長城。」在一百餘首詩作中，既有山水詩，又有詠史詩，而以敘事

詩和感懷詩爲多，其詩作具有很強的現實主義色彩。

祁韻士在新疆居住期間，「塞廬讀書之暇，涉筆爲韻語」，得一百首，名曰西陲竹枝詞，亦稱西陲百詠，吟詠新疆之山川城邑，民俗物產，首列十六城，次鳥獸蟲魚，次草木果蔬，次服食器用，終之以邊防夷落。作者的宗旨是：詞之工拙有所不計，惟紀實云。讀完百首竹枝詞，西北之歷史沿革及風土之大略悉知矣。作者用大量的筆墨謳歌了西北地區兄弟民族的勞動和習俗以及器具之妙，追述了漢、唐時期對西北地區的開發。如庫車一詩：「古堞猶傳定遠遺（指班超出使西域），安西四鎮首龜茲，（唐置安西都護於此，龜茲爲四鎮之首。）輪迴經寫唐人筆，佛洞穹窿石壁奇。」從此詩可以看到祁韻士已注意到唐人寫經的歷史價值和新疆庫車一帶的石窟藝術之奇妙，祁氏此詩是關涉庫車石窟之最早記載。再如，土魯番詩：「獨喜人稱安樂國，此間物產本來多。」阿克蘇「邊城歲歲樂豐年，秋日黃雲被野田。」英吉沙爾：「大食遺民歌鼓腹，瓜囊雜飽倚斜暉。」伊犁詩：「伊犁曾聞屬定方，濛池碎葉路茫茫。投鞭直斷西流水，始信當年我武揚。」水田：「灌溉新開鄭白

渠，沃雲萬頃望中舒。便宜誰上安邊策，充國屯田十二疏。回布：「長短裁量百用宜，就中巧塔爾稱奇。看他細密成非易，想見辛勤手織時。」都是一些很有特色的詩篇。以如此大量的篇幅詠吟新疆地區的山川城邑、民俗歷史者，實爲罕見，有很高的史料價值和文學價值。

祁韻士在新疆居留期間，應松筠之囑，利用汪廷楷所輯的部分料資，創纂伊犁總統事略十二卷，這部書水平很高，在當時流行極廣。祁氏在此書的基礎上，精選其要，纂成西陲要略一書四卷，系統論述西北之疆域山川、軍臺城堡、職官、駐兵、屯田，簡明扼要，一掃過去記錄新疆情況者的「附會失實，好奇志怪之癖。」此書刊行後，在國外引起了不少學者的注意，沙俄漢學的奠基人比楚林早就把西陲要略一書翻譯爲俄文。在全面掌握了新疆的歷史地理狀況的基礎上，祁氏專門就新疆的地理沿革寫了一卷西域釋地，「天山南北疆域山川，條分件繫，攷古證今，簡而核矣。」

本書所收錄的鶴皋年譜，系祁氏自訂年譜，共六十四年。因系自訂，其可靠

性自不待言。作者居官二十多年，一直在京中任職，故年譜中保存了一些珍貴史料。如年譜乾隆五十二年，三十七歲，充國史館提調兼總纂官。作者於此年中記錄了國史館的某些規定：「國史，三品以上大臣事蹟多者，例得立傳，惟查輯必以官書爲據，私家撰述不得闌入。」此年譜有助於我們了解乾隆、嘉慶年間的部分歷史。

祁氏作品多由壽陽筠淥山房刊刻，其刊刻較精，此次整理以筠淥山房本爲工作底本，個別錯字和模糊不清者徑改，不出校。部分變遷較大的地名和一些歷史典故，在文末加以注釋，以便讀者。

李 廣 潔

一九九一年十月於太原

前言

萬里行程記

[illegible][illegible][illegible]

西陲要略 一 二三

[illegible]

西陲竹枝詞小引——三七

萬里行程記(外五種)

西陲竹枝詞

二
三八

西域釋地序

三五

西域釋地

三五

萬里行程記

壽陽祁韻士鶴皋記

西戍之役，余以乙丑二月十八日自京師啓行，閱兩六月，至七月十七日始抵伊江。時經一百七十餘日，路經一萬七百餘里，所見山川、城堡、名勝、古蹟、人物、風俗及塞外烟墩、沙蹟一切可異可怖之狀，無不周覽徧歷，繫於心目。每憩息旅舍，隨手疏記，投行篋中。時日既久，積累遂多，亦自不復記憶矣。抵戍後，暇日無事，或愁風苦雨，獨坐無聊，偶檢零縑碎片集而省閱，以寄情懷，略加編綴，遂爾成篇。余籍隸壽陽，其自京師至壽陽十日程，素所熟游，不復筭叙，祇就西行所未經者，起自太安驛，訖於伊江，一路程途里數及景物大略分注如左，以誌遠遊之

迹，抑使他日東歸，可按冊而稽焉。

京師至壽陽九百八十五里。由壽陽西行七十里至

太安驛

驛爲壽陽西南境，四面皆高阜，驛居其中如井。韓文公詩亭在焉〔一〕。

西有五峯山，山上出泉，冬夏不溢不涸，謂之龍池。明時，郭雨師居之，遇旱禱雨輒應。龍神最靈碑言：「五禱五應，云由太安。」西南行三十五里至什貼鎮，入榆次縣界，再三十五里至

王湖鎮

此榆次北境最大之鎮也。前此，驛路皆在山中。登陟者以馬瘡爲歎。

至是乃就平坦，西望川原無際，太原境內之山爲之一開。由王湖西行三十里至

永康鎮

鎮亦榆次所轄。居民引水溉田〔二〕，流經村落屋宇間。活活可愛。由

永康西行四十里至

徐溝縣〔三〕

縣北郭外爲赴太原省會之路，其地水鹹苦，不耐茶飲。西行四十

里至

賈令鎮 鎮隸祁縣。舊有驛，今裁。民居多以輓爲樓房。原野脩整，力於耕

作。西行二十里至祁縣，以春秋時祁大夫食邑得名。再五十里至

平遙縣 縣民服賈者多，城中廛肆縱橫，街衢皆黑壤，有類京師，蓋人烟稠密之故。西南行三十里至

張蘭鎮 鎮爲介休縣所轄。城堞完整，商賈叢集，山右第一富庶之區。然風氣奢靡，路旁竟有乞食者，非復從前景象矣。西行四十五里至

介休縣 南有綿山、孤岐山之勝，北有汾水環抱，地勢最爲雄厚。太原境內之山至此一合。縣東十里，漢郭有道墓在焉。蔡中郎所書碑已亡，今存者，傅青主所摹。祠前漢槐尚茂，大數十圍，真神物也。將抵縣，路旁有文潞公故里碑。〔一〕由縣西行出義棠鎮，折而南行人山五十里至

兩渡鎮 此靈石北境也。兩面山勢綿亘，汾水徑其中如帶。山上村居樓閣層疊，宛如圖畫。南行四十里至

靈石縣 縣以瑞石得名，〔二〕石在城北門外。南行登山十里至

韓侯嶺 將至嶺。見山畔有小祠。俗呼夫妻廟。蓋髡虬遇衛公夫妻地也。石磴盤空而上數十轉，路益陡峻，策馬至山巔，紅垣繚繞，爲漢淮陰侯墓，前有祠宇頗宏整，下馬入拜謁，壁間詩甚夥，大抵當道者駐節所題。侯死長安，不解何以葬此。閱古碑則云呂後既誅信，函首送代，適高帝還師駐蹕此山，遂命瘞之，後人爲起塚焉。由嶺南下三十里至

仁義鎮 鎮爲靈石南境，在韓侯嶺之下，形如釜底。南行六十里至

霍州 仁義一線路行萬山中，午憩後登所謂逍遙嶺者，雖土質無石而陡峻，與韓侯嶺南北相埒，回首若屏幃。行半日許，稍展轉就平地，抵霍州，州爲古歲縣地，霍山雄峙東南，高出霄漢，蒼翠欲滴，即霍太岳也。由霍州南行二十里至辛置鎮，又三十里至

趙城縣(沁) 路繞汾曲，越數土陁，四圍山勢至此一開。南行三十里至

洪洞縣 初入縣境，路旁大書「山川明媚」四字於坊額，旋見溝塍方畝，春樹雲林，芳靄氤氳，青蔥滿目，氣象明秀，爲晉中第一聞。繞郭皆種荷花，自多佳趣。